



# 關於 **IBCLC** 考試語言翻譯政策 的常見問題解答

Translation of the Examination into a New Language Policy FAQs (Chinese Traditional)

## IBLCE 為何改變其 IBCLC 考試語言翻譯政策？

IBLCE 修訂後的戰略計畫考慮了戰略語言政策以及財務可持續性。世界衛生組織擁有龐大預算，卻往往只以 6 種語言提供資訊，而 IBLCE 目前卻以 17 種語言提供考試。透過多年的縱向資料分析，有 7 種語言的考試需求相對較低，鑒於將考試翻譯和出版成每種語言所需的大量成本，IBLCE 將作出轉變，著重於 10 種最常用於考試/具有財務可持續性的語言，自 2024 年起生效。

這關乎全球 IBCLC 社區的公平以及良好管理。由於 CE 自我評估有 17 種語言版本，目前 IBCLC 有一種方法，以通過多種[成本效益高的方式來獲得繼續教育](#)，從而進行重新認證。

### 它目前影響到哪些語言以及為什麼要影響這些語言？

將於 2024 年開始停止用於考試管理的語言包括克羅埃西亞語、荷蘭語、希臘語、匈牙利語、印尼語、波蘭語和斯洛維尼亞語。請參閱下方資料，瞭解過去三年以這些語言參加考試以獲得證書的考生的情況。

年份	克羅埃西亞語	荷蘭語	希臘語	匈牙利語	印尼語	波蘭語	斯洛維尼亞語
2022	6	44	11	10	12	11	10
2021	5	36	11	19	4	10	12
2020	8	31	6	20	0	5	14

多年來，這些語言在初試者當中的需求一直很低；上文提供的資料為近三年的資料。

這一決定是根據資料和可持續性客觀作出的。

### 那麼，這是否意味著 IBCLC 考試再也不會以這些語言進行了呢？

不是，這意味著，目前，2023 年第二次考試將是 IBCLC 考試以這些語言進行的最後一年。在此之後，對於 IBCLC 考試語言翻譯一事，無論是新語言還是目前停用的語言，如果沒有考試語言達到持續性指標門檻的紀錄，則必須滿足 [IBCLC 考試語言翻譯政策](#) 中的要求。這是公平、客觀且對財務負責的舉措。

**這對於使用這七種現已停用的語言的 IBCLC 來說意味著什麼？**

IBLCE 將繼續像目前一樣在其網站和簡報中以這些語言提供資訊。IBLCE 打算維持其當前的 IBCLC 協調員網路。該變更對於將於 2024 年進行重新認證的人有效，使用這些語言的 IBCLC 將需要透過 CE 自我評估和繼續教育來進行重新認證。如欲將考試翻譯成這些語言之一或任何新語言，則必須滿足 [IBCLC 考試語言翻譯政策](#) 中的要求，包括考試翻譯必要的提前期。

**如果我對將 IBCLC 考試翻譯成一種已停用語言或新語言之事有疑問，該怎麼辦？**

在閱讀 [IBCLC 考試語言翻譯政策](#) 之後，請聯絡 [為您提供服務的區域地點](#)。